

World Meteorological Organization
Organisation météorologique mondiale
Organización Meteorológica Mundial
Всемирная Метеорологическая Организация



**Guide to Hydrological
Practices**

**Guide des pratiques
hydrologiques**

**Guía de Prácticas
Hidrológicas**

**Руководство по
гидрологической
практике**



No 168

About the CD

The fifth edition of the *WMO Guide to Hydrological Practices (WMO n° 168)* was published in 1994 in English and subsequently in French, Russian and Spanish. The great demand for the Guide from member countries and the hydrological community together with the increasing popularity and reach of the electronic communication media, have spurred the demand for the Guide to be produced in electronic form.

Although the Guide needs a revision, taking into account the latest developments in the fields of space technology and the increasing emphasis on the sustainability of water resources development – the revision process is already underway – this electronic version is only a “reprint” of the 1994 edition

It is hoped that the presentation of the *Guide* in CD-ROM version will increase its use, not only to Hydrological and Meteorological Services, but also to as many agencies as possible worldwide that are involved with water-resources monitoring and assessment.

This CD-ROM contains the entire original texts in four languages (English, French Russian and Spanish) of the fifth edition of the *WMO Guide to Hydrological Practices (1994)* and has been produced with the assistance of the following:

- English and French: Knowledge Integration Branch of Environment, Canada. Special thanks are also due to Messrs Ted Yuzyk, Joseph McIlhinney, Ron Gauthier and Ms Celine Handfield.
- Russian: State Hydrological Institute of the Russian Federation. Special thanks are due to Prof Igor Shiklomanov and Ms Jeanna Balonishnikova.
- Spanish: Mr Julio Llinás.

Navigation in the CD-ROM can be done using the Acrobat[®] bookmarks, Acrobat[®] Find tool, or the hyperlinks set on page numbers in the “Contents” and in the “Index”

In view of the ongoing preparation of the sixth edition you are invited to send your comments and suggestion to:

World Meteorological Organization
Hydrology and Water Resources Department
7 bis, avenue de la Paix,
P.O.Box 2300
CH-1211 Geneva 2, SWITZERLAND
Fax:(41 22) 730 80 43
E-mail: dhwr@gateway.wmo.ch

Présentation du CD

La cinquième édition du *Guide OMM des pratiques hydrologiques (OMM-N° 168)* a été publiée en 1994 en anglais, puis ultérieurement en espagnol, en français et en russe. Ce guide étant très demandé par les pays Membres et par la communauté hydrologique, et les moyens de communication électroniques étant de plus en plus utilisés et permettant d'atteindre un public toujours plus nombreux, l'on a été amené à le publier sous forme électronique.

Bien qu'une révision s'impose étant donné les progrès récents des techniques spatiales et la place de plus en plus importante accordée à la mise en valeur rationnelle des ressources en eau (en fait, le processus de révision est déjà en cours), la présente version électronique n'est qu'une « réimpression » de l'édition de 1994.

L'on espère que, du fait de sa présentation en version CD-ROM, ce guide sera plus largement utilisé, non seulement par les Services hydrologiques et météorologiques, mais également par de nombreux organismes du monde entier qui participent à la surveillance et à l'évaluation des ressources en eau.

Le présent CD-ROM contient l'intégralité des textes originaux en quatre langues (anglais, espagnol, français et russe) de la cinquième édition du « *Guide OMM des pratiques hydrologiques (1994)* » et a été élaboré avec le concours des organismes et personnes suivants :

- pour l'anglais et le français : Division de l'intégration des connaissances, Environment Canada. Il y a lieu de remercier tout particulièrement MM. Ted Yuzyk, Joseph McIlhinney et Ron Gauthier ainsi que Mme Celine Handfield.
- pour le russe : Institut hydrologique d'Etat de la Fédération de Russie. M. Igor Shiklomanov et Mme Jeanna Balonishnikova doivent être remerciés tout particulièrement.
- pour l'espagnol : M. Julio Llinas.

Pour consulter le CD-ROM l'on peut utiliser les liens d'Acrobat[®], la fonction Rechercher (Find) d'Acrobat[®] ou les liens hypertexte (numéros de page) indiqués dans la « Table des matières » et dans l'« Index ».

La sixième édition étant en cours de préparation, vous êtes invités à faire parvenir vos commentaires et suggestions à l'adresse suivante :

Organisation météorologique mondiale
Département de l'hydrologie et des ressources en eau
7 bis, avenue de la Paix
B.P. 2300
CH-1211 GENÈVE 2
Suisse

Télécopie : (4122) 730 80 43
Courriel : dhwr@gateway.wmo.ch

Acerca de este CD:

La quinta edición de la *Guía de Prácticas Hidrológicas de la OMM* (OMM-Nº 168) se publicó originalmente en inglés en 1994, y posteriormente aparecieron las ediciones en francés, ruso y español. En vista de la gran demanda de la Guía en los países miembros y en la comunidad hidrológica, así como de la creciente popularidad y del alcance de los medios electrónicos de comunicación, se ha decidido preparar esta versión de la Guía en formato electrónico.

Si bien la Guía requiere revisión, proceso que ya se ha iniciado, a fin de tomar en cuenta los más recientes avances en los campos de la tecnología espacial y el énfasis cada día mayor en el desarrollo sostenible de los recursos hídricos, esta versión electrónica es solo una "reimpresión" de la edición de 1994.

Esperamos que la disponibilidad de la Guía en CD-ROM aumentará su utilización, no solo en los Servicios Hidrológicos y Meteorológicos, sino también en el mayor número posible de organismos que tienen que ver con la vigilancia y evaluación de los recursos hídricos en todo el mundo.

Este CD-ROM contiene la totalidad de los textos originales en cuatro idiomas (inglés, francés, ruso y español) de la quinta edición de la *Guía de Prácticas Hidrológicas de la OMM* (1994) y ha sido producido con la asistencia de las siguientes instituciones:

- Versiones en inglés y francés: *Knowledge Integration Branch of Environment Canada*. Especial agradecimiento a los Sres. Ted Yuzyk, Joseph McIlhinney, Ron Gauthier y Sra. Celine Handfield.
- Versión en ruso: Instituto Hidrológico Estatal de la Federación de Rusia. Especial reconocimiento al Prof. Igor Shiklomanov y a la Sra. Jeanna Balonishnikova.
- Versión en español: Sr. Julio Llinás.

Este CD-ROM se puede navegar con los hipervínculos de Acrobat, empleando la herramienta de búsqueda de ese programa, o haciendo clic en los hipervínculos asociados con los números de las páginas de las secciones "Contenido" e "Índice".

En vista de que se trabaja en la preparación de la sexta edición de la Guía, agradeceríamos el envío de todo comentario o sugerencia a la siguiente dirección:

Organización Meteorológica Mundial
Departamento de Hidrología y Recursos Hídricos
7 bis, Avenue de la Paix
Case postale 2300
CH-1211 GINEBRA 2, Suiza

Fax: (41 22) 730 80 43
Correo electrónico: dhwr@gateway.wmo.ch

Об этом компактном диске

Пятое издание *Руководства ВМО по гидрологической практике* (ВМО-№ 168) было опубликовано в 1994 г. на английском языке, а впоследствии – на французском, русском и испанском. Большой спрос на Руководство со стороны стран-членов и гидрологического сообщества, наряду с растущей популярностью и богатством электронных средств массовой коммуникации, стимулировали потребность в подготовке Руководства в электронной форме.

Хотя с учетом самых последних достижений в области космической технологии и растущего внимания к устойчивости освоения водных ресурсов Руководство и нуждается в пересмотре (этот процесс уже идет), данный электронный вариант является только "репринтом" Руководства 1994 г. издания.

Выражается надежда, что вариант *Руководства*, представленный на компактном диске, увеличит его использование не только в гидрологических и метеорологических службах, но также в возможно большем числе агентств по всему миру, участвующих в мониторинге и оценке водных ресурсов.

На этом компактном диске содержатся полные оригинальные тексты на четырех языках (английский, французский, русский и испанский) пятого издания *Руководства ВМО по гидрологической практике* (1994 г.). Диск был подготовлен с помощью следующих лиц и подразделений:

- английский и французский языки: Канадская служба окружающей среды, отделение интеграции знаний. Особая благодарность также выражается г-дам Теду Юзеку, Йозефу МакЛинни, Рону Готьеру и г-же Селин Хэндфилд;
- русский язык: Государственный гидрологический институт Российской Федерации. Особая благодарность выражается проф. Игорю Шикломанову и г-же Жанне Балонишниковой;
- испанский язык: г-н Хулио Линас.

Поиск на CD-ROM можно осуществлять с использованием закладок программы Acrobat®, программы Acrobat® Find tool, либо с помощью набора гиперссылок на номера страниц в разделе "Contents" и в разделе "Index".

В связи с осуществлением подготовки шестого издания Руководства предлагаем вам направлять свои комментарии и предложения по адресу:

World Meteorological Organization
Hydrology and Water Resources Department
7 bis, avenue de la Paix
P.O. Box 2300
CH-1211 Geneva 2, SWITZERLAND
Факс: (41 22) 730 80 43
Э-почта: dhwr@gateway.wmo.ch